

IV. gr.

Fyrsta málsgrein 4. gr. samningsins skal vera svohljóðandi:

„Hámarksfjöldi meðlima frá hverju landi, Danmörku, Finnlandi, Íslandi, Noregi og Svíþjóð, skal vera þrír“.

V. gr.

Fyrsta málsgrein 5. gr. samningsins skal vera svohljóðandi:

„Ráðið kys sér formann og varaformann úr röðum meðlima sinna“.

VI. gr.

Þriðja og fjórða málsgrein 6. gr. samningsins skulu vera svohljóðandi:

„Ráðið er ákvörðunarbært þegar að minnsta kosti átta meðlimir, sem eru fulltrúar að minnsta kosti fjögurra samningsaðila, eru viðstaddir. Ákvarðanir eru teknar með einföldum meirihluta. Falli atkvæði jafnt gildir það álit sem formaður styður. Ráðinu er heimilt að framselja starfshópi, sem í er einn fulltrúi frá hverju landi, Danmörku, Finnlandi, Íslandi, Noregi og Svíþjóð, réttinn til ákvörðunartöku í áráðandi málum“.

VII. gr.

Bókun þessi öðlast gildi hinn 1. janúar 2003.

Afhenda ber frumrit bókunar þessarar finnska utanríkisráðuneytinu til vörslu sem lætur öðrum samningsaðilum í té staðfest afrit þess.

Þessu til staðfestu hafa undirrituð, sem til þess hafa fullt umboð, undirritað bókun þessa.

Gjört í Helsinki hinn 29. nóvember 2002 í einu eintaki á dönsku, finnsku, íslensku, norsku og sænsku og eru allir textar jafngildir.

AUGLÝSING

um breytingar á I. og II. viðauka við samning um alþjóðaverslun með tegundir villtra dýra og plantna sem eru í útrýmingarhættu (CITES).

Breytingar á I. og II. viðauka við samning um alþjóðaverslun með tegundir villtra dýra og plantna sem eru í útrýmingarhættu frá 3. mars 1973, sem gerðar voru á 12. fundi þings aðildarríkja samningsins er haldinn var í Santíagó 3.-15. nóvember 2002, öðluðust gildi 13. febrúar 2003, sbr. auglýsingu í C-deild Stjórnartíðinda nr. 1/2000 þar sem samningurinn er birtur.

Breytingarnar eru birtar sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Ísland gerði fyrirvara samkvæmt 3. tölul. 15. gr. samningsins við þá ákvörðun að tilgreina eftirtaldar tegundir í II. viðauka við samninginn:

Hvalháfur (*Rhincodon typus*).

Beinhákarl (*Cetorhinus maximus*).

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytinu, 17. febrúar 2003.

Halldór Ásgrímsson.

Gunnar Snorri Gunnarsson.

Fylgiskjal.**BREYTINGAR****á I. og II. viðauka samnings um alþjóða-
verslun með tegundir villtra dýra og plantna
sem eru í útrýmingarhættu**

sem þing aðila samþykkti á 12. fundi sínum í
Santíagó í Chile 3. til 15. nóvember 2002.

1. Þing aðila að samningnum fjallaði á 12. fundi sínum í Santíagó í Chile 3. til 15. nóvember 2002, í samræmi við ákvæði 15. gr. samningsins, um þær tillögur að breytingum á I. og II. viðauka sem aðilar lögðu fram. Þeim ríkjum, sem undirritað hafa samninginn eða gerst aðilar að honum, var tilkynnt um þessar breytingartillögur með tilkynningu frá 24. júní 2002 og, að því er varðar breytingartilögur Madagaskar, frá 4. október 2002.
2. Ákvarðanir þings aðila eru tífundaðar í 3. mgr. hér að aftan. Túlka ber skýringar við textann í fyrrnefndri málsgrein með þeim hætti sem hér segir:
 - a) skammstöfunin „spp.“ táknar allar tegundir í flokkunareiningu sem er ofar tegund;
 - b) stjarna (*), sem stendur með heiti tegundar, merkir að einn eða fleiri landfræðilega aðskildir stofnar viðkomandi tegundar séu tilgreindir í I. viðauka en ekki í II. viðauka;
 - c) #2 Táknar alla plöntuhluta og afurðir af þeim nema:
 - i) fræ og frjókorn;
 - ii) ungplöntur eða vefjarækt sem fengin er með ræktun í glasi (in vitro), í föstu efni eða vökva, flutt í dauðhreinsuðum ílátum;
 - iii) afskorin blóm af plöntum sem fjölgað er við tilbúnar aðstæður; og
 - iv) efnaafleiður og fullunnar lyfjaafurðir.
3. Eftirfarandi ákvarðanir voru teknar á 12. fundi þings aðila:
 - a) Eftirtalдар flokkunareiningar **falli brott úr II. viðauka** samningsins:

D Ý R (F A U N A)
SEILDÝR (CHORDATA)
SKRIÐDÝR (REPTILIA)
EÐLUR (SAURIA)

AMENDMENTS**to Appendices I and II of the Convention on
International Trade in Endangered Species of
Wild Fauna and Flora**

adopted by the Conference of the Parties at its
12th meeting, in Santiago, Chile, from 3 to 15
November 2002

1. In accordance with the provisions of Article XV of the Convention, the Conference of the Parties to the Convention, at its 12th meeting, held in Santiago, Chile, from 3 to 15 November 2002, considered the amendments to Appendices I and II proposed by the Parties. These proposed amendments were communicated to the contracting or signatory States of the Convention by Notification dated 24 June 2002, and, in the case of the amendments proposed by Madagascar, on 4 October 2002.
2. The decisions taken by the Conference of the Parties are indicated in paragraph 3 below. The annotations in that paragraph are to be interpreted as follows:
 - a) The abbreviation “spp.” is used to denote all species of a higher taxon.
 - b) An asterisk (*) placed against the name of a species indicates that one or more geographically separate populations of that species are included in Appendix I and are excluded from Appendix II.
 - c) #2 Designates all parts and derivatives, except:
 - i) seeds and pollen;
 - ii) seedling or tissue cultures obtained in vitro, in solid or liquid media, transported in sterile containers;
 - iii) cut flowers of artificially propagated plants; and
 - iv) chemical derivatives and finished pharmaceutical products.
3. The Conference of the Parties, at its 12th meeting, took the following decisions:
 - a) The following taxa are **deleted from Appendix II** of the Convention:

F A U N A
CHORDATA
REPTILIA
SAURIA

Teiguætt *Cnemidophorus hyperythrus*
(Teiidae)

PLÖNTUR (FLORA)

FINGRABLÖÐKUÆTT *Lewisia maguirei*

(PORTULACACEAE)

- b) Eftirtalдар flokkunareiningar **flytjast úr I. viðauka samningsins í II. viðauka** hans:

DÝR (FAUNA)

SEILDÝR (CHORDATA)

SPENDÝR (MAMMALIA)

KLAUFDÝR (ARTIODACTYLA)

Úlfaldaætt *Vicugna vicugna* * (Camelidae)

(Argentína: Stofn í Cataarca-héraði, í þeim tilgangi einum að leyfa alþjóðleg viðskipti með ull af lifandi dýrum, með klæði og afurðir úr ullinni og aðra handunna hluti merkt „VICUÑA – ARGENTÍNA“.

Bólívía: Allur stofninn, í þeim tilgangi einum að leyfa alþjóðleg viðskipti með vörur úr ull af lifandi dýrum merktar „VICUÑA – BOLÍVIA“.

Chile: Stofn í Primera Región, í þeim tilgangi einum að leyfa alþjóðleg viðskipti með ull af lifandi *vicuñas* og auk þess með klæði og afurðir úr ullinni, þar á meðal dýra handunna hluti og þrjónavöru. Á ranghverfu klæðisins skal vera auðkenni, samþykkt af ríkjunum þar sem viðkomandi tegund á heimkynni og sem undirritað hafa samninginn *Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña*, og á faldinum skulu standa orðin „VICUÑA-CHILE“. Öll önnur eintök skulu teljast vera eintök þeirra tegunda sem tilgreindar eru í I. viðauka og verslun með þær skal lúta stjórn samkvæmt því.)

FUGLAR (AVES)

NANDÚAR (RHEIFORMES)

Nandúætt *Rhea pennata pennata** (Stofn í Chile)
(Rheidae)

Teiidae *Cnemidophorus hyperythrus*

FLORA

PORTULACACEAE *Lewisia maguirei*

- b) The following taxa are **transferred from Appendix I to Appendix II** of the Convention:

FAUNA

CHORDATA

MAMMALIA

ARTIODACTYLA

Camelidae *Vicugna vicugna* *

(Argentina: Population of the Province of Catamarca, for the exclusive purpose of allowing international trade in wool sheared from live animals, cloth and the derived manufactured products and other handicraft artifacts bearing the label “VICUÑA – ARGENTINA”.

Bolivia: The whole population for the exclusive purpose of allowing international trade in products made from wool sheared from live animals and bearing the label “VICUÑA – BOLIVIA”.

Chile: Population of the Primera Región, for the exclusive purpose of allowing international trade in wool sheared from live vicuñas, and in cloth and items made thereof, including luxury handicrafts and knitted articles. The reverse side of the cloth must bear the logotype adopted by the range States of the species, which are signatories to the *Convenio para la Conservación y Manejo de la Vicuña*, and the selvages the words “VICUÑA-CHILE”. All other specimens shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I and the trade in them shall be regulated accordingly.)

AVES

RHEIFORMES

Rheidae *Rhea pennata pennata** (Population of Chile)

PLÖNTUR (FLORA)HELLUHNODRÆTT *Dudleya traskiae*

(CRASSULACEAE)

LILJUÆTT *Aloe thorncroftii*

(LILIACEAE)

- c) Eftirtalðar flokkunareiningar **flytjast úr II. viðauka samningsins í I. viðauka** hans:

DÝR (FAUNA)

SEILDÝR (CHORDATA)

FUGLAR (AVES)

PÁFAGAUÐAR (PSITTACIFORMES)

Páfagauðaætt *Amazona ochrocephala auropalliata*

(Psittacidae)

*Amazona ochrocephala belizensis**Amazona ochrocephala caribaea**Amazona ochrocephala oratrix**Amazona ochrocephala parvipes**Amazona ochrocephala tresmariae**Ara couloni*

SKRIDDÝR (REPTILIA)

SKJALDBÖKUR (TESTUDINATA)

Landskjaldbökur *Pyxis planicauda*

(Testudinidae)

PLÖNTUR (FLORA)APATRÉSÆTT *Araucaria araucana*

(ARAUCARIACEAE) (allir stofnar sem eru ekki þegar í I. viðauka)

KAKTUSÆTT *Sclerocactus nyensis*

(CACTACEAE)

BRÖNUGRASAÆTT *Aerangis ellisii*

(ORCHIDACEAE)

- d) Eftirtalðar flokkunareiningar eru **tilgreindar í I. viðauka** samningsins:

DÝR (FAUNA)

SEILDÝR (CHORDATA)

SKRIDDÝR (REPTILIA)

EÐLUR (SAURIA)

Kameljónætt *Brookesia perarmata*

(Chamaeleonidae)

- e) Eftirtalðar flokkunareiningar eru **tilgreindar í II. viðauka** samningsins:

DÝR (FAUNA)

SEILDÝR (CHORDATA)

SKRIDDÝR (REPTILIA)

SKJALDBÖKUR (TESTUDINATA)

Skolhöfðaætt *Platysternon megacephalum*

(Platysternidae)

FLORACRASSULACEAE *Dudleya traskiae*LILIACEAE *Aloe thorncroftii*

- c) The following taxa are **transferred from Appendix II to Appendix I** of the Convention:

FAUNA

CHORDATA

AVES

PSITTACIFORMES

Psittacidae *Amazona ochrocephala auropalliata**Amazona ochrocephala belizensis**Amazona ochrocephala caribaea**Amazona ochrocephala oratrix**Amazona ochrocephala parvipes**Amazona ochrocephala tresmariae**Ara couloni*

REPTILIA

TESTUDINATA

Testudinidae *Pyxis planicauda***FLORA**ARAUCARIACEAE *Araucaria araucana* (all populations not already in Appendix I)CACTACEAE *Sclerocactus nyensis*ORCHIDACEAE *Aerangis ellisii*

- d) The following taxa are **included in Appendix I** of the Convention:

FAUNA

CHORDATA

REPTILIA

SAURIA

Chamaeleonidae *Brookesia perarmata*

- e) The following taxa are **included in Appendix II** of the Convention:

FAUNA

CHORDATA

REPTILIA

TESTUDINATA

Platysternidae *Platysternon megacephalum*

Fenjaskjaldbökur *Annamemys annamensis*

(Emydidae)

Heosemys depressa

Heosemys grandis

Heosemys leytenis

Heosemys spinosa

Hieremys annandalii

Kachuga spp. *

Leucocephalon yuwonoi

Mauremys mutica

Orlitia borneensis

Pyxidea mouhotii

Siebenrockiella crassicolis

Þríklóaætt *Chitra* spp.

(Trionychidae)

Pelochelys spp.

EÐLUR (SAURIA)

Kameljónaætt *Brookesia* spp. *

(Chamaeleonidae)

FROSKDÝR (AMPHIBIA)

FROSKAR (ANURA)

Þröngmunnar *Scaphiophryne gottlebei*

(Microhylidae)

ÞVERMUNNAR (ELASMOBRANCHII)

TEPPISHÁFAR (ORECTOLOBIFORMES)

Hvalháfaætt *Rhincodon typus*

(Rhincodontidae)

STÓRHÁFAÆTTBÁLKUR (LAMNIFORMES)

Beinhákarlaætt *Cetorhinus maximus*

(Cetorhinidae)

ACTINOPTERYGII (FORNUGGAR)

SÆNÁLAÆTT (SYNGNATHIFORMES)

Sænálar *Hippocampus* spp.¹

(Syngnathidae)

LİDDÝR (ARTHROPODA)

SKORDÝR (INSECTA)

FİÐRILDI (LEPIDOPTERA)

Eðalfiðrildi *Atrophaneura jophon*

(Papilionidae)

Atrophaneura pandiyana

PLÖNTUR (FLORA)

MAHÓNÍÆTT *Swietenia macrophylla*²
(hitabeltisstofnar (MELIACEAE) á

Emydidae *Annamemys annamensis*

Heosemys depressa

Heosemys grandis

Heosemys leytenis

Heosemys spinosa

Hieremys annandalii

Kachuga spp. *

Leucocephalon yuwonoi

Mauremys mutica

Orlitia borneensis

Pyxidea mouhotii

Siebenrockiella crassicolis

Trionychidae *Chitra* spp.

Pelochelys spp.

SAURIA

Chamaeleonidae *Brookesia* spp. *

AMPHIBIA

ANURA

Microhylidae *Scaphiophryne gottlebei*

ELASMOBRANCHII

ORECTOLOBIFORMES

Rhincodontidae *Rhincodon typus*

LAMNIFORMES

Cetorhinidae *Cetorhinus maximus*

ACTINOPTERYGII

SYNGNATHIFORMES

Syngnathidae *Hippocampus* spp.¹

ARTHROPODA

INSECTA

LEPIDOPTERA

Papilionidae *Atrophaneura jophon*

Atrophaneura pandiyana

FLORA

MELIACEAE *Swietenia macrophylla*²
(neotropical populations) (Including

¹ Tekur gildi 18 mánuðum eftir lok 12. fundar þings aðila, þ.e. 15. maí 2004.

² Tekur gildi 12 mánuðum eftir lok 12. fundar þings aðila, þ.e. 15. nóvember 2003.

¹ Enters into effect 18 months after the end of the 12th meeting of the Conference of the Parties, i.e. on 15 May 2004.

² Enters into effect 12 months after the end of the 12th meeting of the Conference of the Parties, i.e. on 15 November 2003.

vesturhveli jarðar) (m.a. trjábolir, sag-aður viður, viðarspónn og kross-viður.)

BLAKKAVIDARÆTT *Guaiacum* spp.
#2 (ZYGOPHYLLACEAE)

PÁLMAÆTT

Beccariophoenix madagascariensis
(PALMAE) *Lemurophoenix halleuxii*
Marojejya darianii
Ravenea rivularis
Ravenea louvelii
Satranala decussilvae
Voanioala gerardii

- f) Eftirfarandi breytingar eru gerðar á skýringum við textann þar sem stofnar *Loxodonta africana* (SPENDÝR (MAMMALIA), RANADÝR (PROBOSCIDEA), Fílaætt (Elephantidae)) í Botsvana, Namibíu og Suður-Afríku eru tilgreindir í II. viðauka:

Botsvana: „Í þeim tilgangi einum að leyfa:

- A. verslun með veiðiminjagripi sem ekki er í viðskiptaskyni;
- B. verslun með lifandi dýr vegna áætlana um vernd á staðnum;
- C. verslun með húðir;
- D. verslun með leðurvöru sem ekki er í viðskiptaskyni; og
- E. verslun með skráð hráflabein (heilar tennur og hluta úr tönnum) í samræmi við eftirfarandi skilyrði:
 - i) einvörðungu skráðar birgðir í eigu stjórnvalda, upprunnar í Botsvana (að undanskildu fílabeini, sem hald hefur verið lagt á, og fílabeini óþekktu að uppruna);
 - ii) einvörðungu við viðskiptaaðila sem skrifstofa samningsins hefur gengið úr skugga um, í samráði við fastanefndina, að hafi viðunandi innlenda löggjöf og innlent eftirlit með verslun í því skyni að tryggja að hið innflutta fílabein verði ekki endurútlutt og verði meðhöndlað í samræmi við öll ákvæði ályktunar þingsins 10.10 (endursk. á 12. fundi þings aðila (Rev. CoP12)) um innlenda framleiðslu og verslun;
 - iii) eigi fyrir maí 2004 og í öllu falli eigi áður en skrifstofa samningsins hefur fært heim sanninn um væntanleg innflutningslönd og

logs, sawn wood, veneer sheets and plywood)

ZYGOPHYLLACEAE *Guaiacum* spp.
#2

PALMAE *Beccariophoenix madagascariensis*
Lemurophoenix halleuxii
Marojejya darianii
Ravenea rivularis
Ravenea louvelii
Satranala decussilvae
Voanioala gerardii

- f) The annotations under which the populations of *Loxodonta africana* (MAMMALIA, PROBOSCIDA, Elephantidae) of Botswana, Namibia and South Africa are included in Appendix II is amended as follows:

Botswana: “For the exclusive purpose of allowing:

- A. Trade in hunting trophies for non-commercial purposes;
- B. Trade in live animals for in-situ conservation programmes;
- C. Trade in hides;
- D. Trade in leather goods for non-commercial purposes; and
- E. Trade in registered raw ivory (whole tusks and pieces) subject to the following:
 - i) Only registered government-owned stocks, originating in Botswana (excluding seized ivory and ivory of unknown origin);
 - ii) Only to trading partners that have been verified by the Secretariat, in consultation with the Standing Committee, to have sufficient national legislation and domestic trade controls to ensure that the imported ivory will not be re-exported and will be managed in accordance with all requirements of Resolution Conf. 10.10 (Rev. CoP12) concerning domestic manufacturing and trade;
 - iii) Not before May 2004, and in any event not before the Secretariat has verified the prospective importing countries, and MIKE has

eftirlitskerfið með ólöglegum fíla-veidum (MIKE) hefur gefið skrifstofu samningsins skýrslu um þær grundvallarupplýsingar sem liggja fyrir (t.d. stofnstærð fíla, tilfelli ólöglegra veiða);

- iv) að hámarks magn fíla-beins, sem er heimilt að versla með og senda í einni sendingu undir ströngu eftirliti skrifstofu samningsins, sé 20.000 kg;
- v) að ágóði af versluninni sé notaður einvörðungu til fíla-verndar og til þess að efla áætlanir um vernd og þróun samfélaga innan útbreiðslu-svæða fílsins og á nærliggjandi svæðum; og
- vi) aðeins eftir að fastanefndin hefur fallist á að fyrrnefnd skilyrði hafi verið uppfyllt.

Fastanefndin getur, að fenginni tillögu skrifstofu samningsins, ákveðið að koma því til leiðar að fyrrnefndri verslun verði hætt, að hluta eða alveg, uppfylli út- eða innflutningslöndin ekki sett skilyrði eða séu færðar sönnur á að verslunin hafi skaðleg áhrif á aðra fílastofna. Öll eintök, sem óheimilt er að versla með samkvæmt ákvæðunum hér að framan, skulu teljast vera eintök þeirra tegunda, sem eru tilgreindar í I. viðauka, og verslun með þau skal lúta stjórn samkvæmt því.“

Namibía: „Í þeim tilgangi einum að leyfa:

- A. verslun með veiðiminjagripum sem ekki er í viðskiptaskyni;
- B. verslun með lifandi dýr vegna áætlana um vernd á staðnum;
- C. verslun með húðir;
- D. verslun með leðurvöru sem ekki er í viðskiptaskyni; og
- E. verslun með skráð hráflabein (heilar tennur og hluta úr tönnum) í samræmi við eftirfarandi skilyrði:
 - i) einvörðungu skráðar birgðir í eigu stjórnvalda, upprunnar í Namibíu (að undanskildu fíla-beini, sem hald hefur verið lagt á, og fíla-beini óþekktu að uppruna);
 - ii) einvörðungu við viðskiptaaðila sem skrifstofa samningsins hefur gengið úr skugga um, í samráði við fastanefndina, að hafi viðunandi innlenda löggjöf og innlent

reported to the Secretariat on the baseline information (e.g. elephant population numbers, incidence of illegal killing);

- iv) A maximum amount of 20,000 kg of ivory may be traded, and despatched in a single shipment under strict supervision of the Secretariat;
- v) The proceeds of the trade are used exclusively for elephant conservation and community conservation and development programs within or adjacent to the elephant range; and
- vi) Only after the Standing Committee has agreed that the above conditions have been met.

On a proposal from the Secretariat, the Standing Committee can decide to cause this trade to partially or completely cease in the event of non-compliance by exporting or importing countries, or in the case of proven detrimental impacts of the trade on other elephant populations. All specimens that are not allowed to be traded under the above provisions shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I and the trade in them shall be regulated accordingly.”

Namibia: “For the exclusive purpose of allowing:

- A. Trade in hunting trophies for non-commercial purposes;
- B. Trade in live animals for in-situ conservation programmes;
- C. Trade in hides;
- D. Trade in leather goods for non-commercial purposes; and
- E. Trade in registered raw ivory (whole tusks and pieces) subject to the following:
 - i) Only registered government-owned stocks, originating in Namibia (excluding seized ivory and ivory of unknown origin);
 - ii) Only to trading partners that have been verified by the Secretariat, in consultation with the Standing Committee, to have sufficient national legislation and domestic

eftirlit með verslun í því skyni að tryggja að hið innflutta fílabein verði ekki endurútflutt og verði meðhöndlað í samræmi við öll ákvæði ályktunar þingsins 10.10 (endursk. á 12. fundi þings aðila (Rev. CoP12)) um innlenda framleiðslu og verslun;

- iii) eigi fyrir maí 2004 og í öllu falli eigi áður en skrifstofa samningsins hefur fært heim sanninn um væntanleg innflutningslönd og eftirlitskerfið með ólöglegum fílaveiðum (MIKE) hefur gefið skrifstofu samningsins skýrslu um þær grundvallarupplýsingar sem liggja fyrir (t.d. stofnstærð fíla, tilfelli ólöglegra veiða);
- iv) að hámarks magn fílaþeins, sem er heimilt að versla með og senda í einni sendingu undir ströngu eftirliti skrifstofu samningsins, sé 10.000 kg;
- v) að ágóði af versluninni sé notaður einvörðungu til fílaþeindar og til þess að efla áætlanir um vernd og þróun samfélaga innan útbreiðslusvæða fílsins og á nærliggjandi svæðum; og
- vi) aðeins eftir að fastanefndin hefur fallist á að fyrirnefnd skilyrði hafi verið uppfyllt.

Fastanefndin getur, að fenginni tillögu skrifstofu samningsins, ákveðið að koma því til leiðar að fyrirnefndri verslun verði hætt, að hluta eða alveg, uppfylli út- eða innflutningslöndin ekki sett skilyrði eða séu færðar sönnur á að verslunin hafi skaðleg áhrif á aðra fílastofna. Öll eintök, sem óheimilt er að versla með samkvæmt ákvæðunum hér að framan, skulu teljast vera eintök þeirra tegunda, sem eru tilgreindar í I. viðauka, og verslun með þau skal lúta stjórn samkvæmt því.“

Suður-Afrika: „Í þeim tilgangi einum að leyfa:

- A. verslun með veiðiminjagripum sem ekki er í viðskiptaskyni;
- B. verslun með lifandi dýr vegna áætlana um vernd á staðnum;
- C. verslun með húðir;
- D. verslun með leðurvöru sem ekki er í viðskiptaskyni; og

trade controls to ensure that the imported ivory will not be re-exported and will be managed in accordance with all requirements of Resolution Conf. 10.10 (Rev. CoP12) concerning domestic manufacturing and trade;

- iii) Not before May 2004, and in any event not before the Secretariat has verified the prospective importing countries, and MIKE has reported to the Secretariat on the baseline information (e.g. elephant population numbers, incidence of illegal killing);
- iv) A maximum amount of 10,000 kg of ivory may be traded, and despatched in a single shipment under strict supervision of the Secretariat;
- v) The proceeds of the trade are used exclusively for elephant conservation and community conservation and development programs within or adjacent to the elephant range; and
- vi) Only after the Standing Committee has agreed that the above conditions have been met.

On a proposal from the Secretariat, the Standing Committee can decide to cause this trade to partially or completely cease in the event of non-compliance by exporting or importing countries, or in the case of proven detrimental impacts of the trade on other elephant populations. All specimens that are not allowed to be traded under the above provisions shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I and the trade in them shall be regulated accordingly.”

South Africa: “For the exclusive purpose of allowing:

- A. Trade in hunting trophies for non-commercial purposes;
- B. Trade in live animals for in-situ conservation programmes;
- C. Trade in hides;
- D. Trade in leather goods for non commercial purposes;

E. verslun með skráð hráflabein (heilar tennur og sagaða hluta úr tönnum sem hvoru tveggja eru 20 cm eða lengri og 1 kg eða þyngri) í samræmi við eftirfarandi skilyrði:

- i) einvörðungu skráðar birgðir í eigu stjórnvalda, upprunnar í Kruger-þjóðgarðinum (að undanskildu flabeini, sem hald hefur verið lagt á, og flabeini óþekktu að uppruna);
- ii) einvörðungu við viðskiptaaðila sem skrifstofa samningsins hefur gengið úr skugga um, í samráði við fastanefndina, að hafi viðunandi innlenda löggjöf og innlent eftirlit með verslun í því skyni að tryggja að hið innflutta flabein verði ekki endurútflutt og verði meðhöndlað í samræmi við öll ákvæði ályktunar þingsins 10.10 (endursk. á 12. fundi þings aðila (Rev. CoP12)) um innlenda framleiðslu og verslun;
- iii) eigi fyrir maí 2004 og í öllu falli eigi áður en skrifstofa samningsins hefur fært heim sanninn um væntanleg innflutningslönd og Eftirlitskerfið með ólöglegum flaveiðum (MIKE) hefur gefið skrifstofu samningsins skýrslu um þær grundvallarupplýsingar sem liggja fyrir (t.d. stofnstærð flá, tilfelli ólöglegra veiða);
- iv) að hámarks magn flabeins, sem er heimilt að versla með og senda í einni sendingu undir ströngu eftirliti skrifstofu samningsins, sé 30.000 kg;
- v) að ágóði af versluninni sé notaður einvörðungu til flaverndar og til þess að efla áætlanir um vernd og þróun samfélaga innan útbreiðslusvæða fílsins og á nærliggjandi svæðum; og
- vi) aðeins eftir að fastanefndin hefur fallist á að fyrirnefnd skilyrði hafi verið uppfyllt.

Fastanefndin getur, að fenginni tillögu skrifstofu samningsins, ákveðið að koma því til leiðar að fyrirnefndri verslun verði hætt, að hluta eða alveg, uppfylli út- eða innflutningslöndin ekki sett skilyrði eða

E. Trade in registered raw ivory (whole tusks and cut pieces of ivory that are both 20 cm or more in length and one kilogramme or more in weight) subject to the following:

- i) Only registered government-owned stocks, originating in Kruger National Park (excluding seized ivory and ivory of unknown origin);
- ii) Only to trading partners that have been verified by the Secretariat, in consultation with the Standing Committee, to have sufficient national legislation and domestic trade controls to ensure that the imported ivory will not be re-exported and will be managed in accordance with all requirements of Resolution Conf. 10.10 (Rev.) concerning domestic manufacturing and trade;
- iii) Not before May 2004, and in any event not before the Secretariat has verified the prospective importing countries, and MIKE has reported to the Secretariat on the baseline information (e.g. elephant population numbers, incidence of illegal killing);
- iv) A maximum amount of 30,000 kg of ivory may be traded, and despatched in a single shipment under strict supervision of the Secretariat;
- v) The proceeds of the trade are used exclusively for elephant conservation and community conservation and development programs within or adjacent to the elephant range;
- vi) Only after the Standing Committee has agreed that the above conditions have been met.

On a proposal from the Secretariat, the Standing Committee can decide to cause this trade to partially or completely cease in the event of non-compliance by exporting or importing countries, or in the case

séu færðar sönnur á að verslunin hafi skaðleg áhrif á aðra fílastofna. Öll eintök, sem óheimilt er að versla með samkvæmt ákvæðunum hér að framan, skulu teljast vera eintök þeirra tegunda, sem eru tilgreindar í I. viðauka, og verslun með þau skal lúta stjórn samkvæmt því;

- g) yrðingin „HVALIR CETACEA spp.“ í II. viðauka er búin þeim skýringum að núll-útflutningskvóti hafi verið ákveðinn vegna lifandi eintaka af Svartahafsstofninum *Tursiops truncatus* sem hafa verið flutt á brott úr villtu umhverfi og verslað með aðallega í viðskiptalegum tilgangi;
- h) textaskýringunni, sem gefur til kynna hvaða eintök blendinga og/eða ræktunarafríðga af kaktusaætt (Cactaceae), sem fjölgað er við tilbúna aðstæður, lúta ekki ákvæðum samningsins, er breytt með því að í stað vísunarinnar til *Gymnocalycium mihanovichii* (ræktunarafríðga) tilfríðga, sem eru án blaðgrænu, komi „Cactaceae spp. litastökkfríðga, sem eru án blaðgrænu, ágrædd á eftirfarandi stofnplöntur: *Harrisia „Jusbertii“, Hylocereus trigonus* eða *Hylocereus undatus“*;
- i) yrðingin „Brönugrasaætt (Orchidaceae)“ í II. viðauka er búin eftirfarandi skýringum: „Eintök blendinga sem fjölgað er við tilbúna aðstæður og eru innan ættkvíslarinnar *Phalaenopsis* lúta ekki ákvæðum samningsins þegar:

- A. verslun með eintök fer fram með sendingum stakra fláta (þ.e. askja, kassa eða rimlakassa) sem innihalda 100 plöntur hvert eða fleiri;
- B. allar plöntur í fláti eru af sama blendingi og ólíkum blendingum er ekki blandað saman innan sama fláts;
- C. auðvelt er að bera kennsl á plöntur í fláti sem eintök, sem fjölgað er við tilbúna aðstæður, sakir þess að þær eru því sem næst eins á að líta hvað snertir hæð og vaxtarstig, þrifnað, heilleika rótarkerfis og það að almennt er ekki um skemmdir og áverka að ræða sem eigna má plöntum sem eru upprunnar í villtu umhverfi;
- D. plöntur sýna engin merki um villtan uppruna, t.d. skemmdir af völdum skordýra eða annarra dýra, sveppa eða þörunga, sem loða við blöð, eða skemmdir á rótum, blöðum eða öðrum

of proven detrimental impacts of the trade on other elephant populations. All specimens that are not allowed to be traded under the above provisions shall be deemed to be specimens of species included in Appendix I and the trade in them shall be regulated accordingly.”

- g) The CETACEA spp. in Appendix II is annotated to state that a zero export quota has been established for live specimens from the Black Sea population of *Tursiops truncatus* removed from the wild and traded for primarily commercial purposes.
- h) The annotation indicating which artificially propagated specimens of hybrids and/or cultivars of Cactaceae are not subject to the provisions of the Convention is amended by replacing the reference to artificially propagated specimens of *Gymnocalycium mihanovichii* (cultivars) forms lacking chlorophyll by: “Cactaceae spp. colour mutants lacking chlorophyll, grafted on the following grafting stocks: *Harrisia „Jusbertii“, Hylocereus trigonus* or *Hylocereus undatus*.”
- i) The Orchidaceae in Appendix II are annotated as follows: “Artificially propagated specimens of hybrids within the genus *Phalaenopsis* are not subject to the provisions of the Convention when:

- A. specimens are traded in shipments consisting of individual containers (i.e. cartons, boxes, or crates) containing 100 or more plants each;
- B. all plants within a container are of the same hybrid, with no mixing of different hybrids within a container;
- C. plants within a container can be readily recognized as artificially propagated specimens by exhibiting a high degree of uniformity in size and stage of growth, cleanliness, intact root systems, and general absence of damage or injury that could be attributable to plants originating in the wild;
- D. plants do not exhibit characteristics of wild origin, such as damage by insects or other animals, fungi or algae adhering to leaves, or mechanical damage to roots, leaves, or other

hlutum af völdum véla og tækja sem eru notuð við söfnun; og

- E. sendingum fylgja gögn, t.d. reikningar, sem farmsendandi hefur undirritað og þar sem nákvæmlega er greint frá plöntufjölda og því hverjar hinna sex undanþegnu ættkvísla eru í sendingunni. Plöntum, sem undanþágan gildir ekki greinilega um, skulu fylgja rétt CITES-gögn;“
 - j) textaskýringin, þar sem fram kemur, að því er varðar samning þennan, að heilar eða sneiddar rætur og rótarhlutar, nema framleiðsla eða afurðir á borð við duft, töflur, seyði, heilsudrykki og sælgæti úr *Cistanche deserticola* (SNÍKJURÓTA-RÆTT (OROBANCHA-CEAE)), séu tilgreind í II. viðauka, falli brott;
 - k) í framhaldi af því að þing aðila hefur samþykkt ályktun um staðlað flokkunarkerfi, sem inniheldur staðlaðar vísanir til heita þeirra tegunda sem eru taldar upp í viðaukunum, hafa heiti nokkurra flokkunareininga verið tilgreind í viðaukunum. Þau er að finna í 3. viðauka við skjal CoP12 Doc. 10.3.
4. Í framhaldi af því að teknar hafa verið upp staðlaðar vísanir til heita þeirra tegunda, sem taldar eru upp í viðaukunum, hafa nokkrar breytingar, er varða frágang til útgáfu einvörðungu, verið settar inn í endurskoðaða útgáfu I. og II. viðauka. Skýringar við texta hafa verið tilgreindar þar sem það á við.
 5. Þær breytingar, sem voru samþykktar á 12. fundi þings aðila, munu, í samræmi við ákvæði c-liðar 1. mgr. 15. gr. samningsins, öðlast gildi gagnvart öllum aðilum 90 dögum eftir þann fund, þ.e. 13. febrúar 2003, að þeim aðilum undanskildum sem gera fyrirvara í samræmi við 3. mgr. sömu greinar.
 6. Hverjum aðila er heimilt, í samræmi við ákvæði 3. mgr. 15. gr. samningsins og á 90 daga tímabilinu sem kveðið er á um í c-lið 1. mgr. sömu greinar (þ.e. eigi síðar en 13. febrúar 2003), að gera fyrirvara um eina eða fleiri breytingar, sem voru samþykktar á 12. fundi þings aðila, með skriflegri tilkynningu þar um til þeirrar ríkisstjórnar sem er vörsluaðili samningsins (ríkisstjórnar Svissneska ríkjasambandsins). Hlutaðeigandi aðili skal, uns

parts resulting from collection; and

E. shipments are accompanied by documentation, such as an invoice, which clearly states the number of plants and which of the six exempt genera are included in the shipment, and is signed by the shipper. Plants not clearly qualifying for the exemption must be accompanied by appropriate CITES documents.”

j) The annotation specifying that for the purpose of the Convention whole and sliced roots and parts of roots, excluding manufactured parts or derivatives such as powders, pills, extracts, tonics and confectionery of *Cistanche deserticola* (OROBANCHACEAE) are included in Appendix II is deleted.

k) As a consequence of the adoption by the Conference of the Parties of a Resolution on standard nomenclature containing standard references to the names of the species listed in the Appendices, the names of several taxa have been included in the Appendices. These are contained in Annex 3 to document CoP12 Doc. 10.3.

4. As a consequence of the adoption of standard references to the names of the species listed in the Appendices, some purely editorial changes have been introduced in the revised version of Appendices I and II. Where appropriate, annotations will be included.

5. In accordance with the provisions of Article XV, paragraph 1, sub-paragraph (c), of the Convention, the amendments adopted at the 12th meeting of the Conference of the Parties will enter into force 90 days after that meeting, i.e. on 13 February 2003, for all Parties except those which make reservations in accordance with paragraph 3 of that Article.

6. In accordance with the provisions of paragraph 3 of Article XV of the Convention, and during the period of 90 days provided for by sub-paragraph (c) of paragraph 1 of that Article (i.e. by 13 February 2003), any Party may by notification in writing to the Depositary Government (the Government of the Swiss Confederation) make a reservation with respect to one or more amendments adopted at the 12th meeting of the

fallið er frá slíkum fyrirvara, hljóta meðferð sem væri hann ríki sem er ekki aðili að samningnum að því er varðar verslun með þær tegundir sem um ræðir. Aðrir aðilar skulu þar með beita ákvæðum 10. gr. samningsins þegar um slíka verslun er að ræða við þann aðila sem hefur gert fyrirvarann.

7. Skrifstofa samningsins skal, í samræmi við ákvæði f-liðar 2. mgr. 12. gr. hans, birta uppfærða útgáfu af I. og II. viðauka í því skyni að taka tillit til breytinga, sem eru samþykktar á 12. fundi þings aðila, og nauðsynlegra breytinga vegna samþykktar staðlaðra tilvísana sem um getur í k-lið 3. mgr. og 4. mgr. hér að framan. Afriti af uppfærðum útgáfum I. og II. viðauka, eins og þær eru samþykktar á þingi aðila og gildar eru frá 13. febrúar 2003, verður dreift með uppfærðri útgáfu III. viðauka fljótlega eftir að tilkynningu þessari er dreift. Koma mun í ljós að skrifstofa samningsins hefur breytt framsetningu viðaukanna í því skyni að auðvelda notkun þeirra og að flestar skýringar við texta hafa verið færðar úr skýringabálki viðaukanna og staðsettar gegnt heiti viðkomandi tegundar.
8. Skrifstofa samningsins yrði þakklát fyrir það að bærum yfirvöldum yrði tilkynnt um efni þessarar tilkynningar.

Conference of the Parties. Until such reservation is withdrawn, the Party shall be treated as a State not party to the Convention with respect to trade in the species concerned. The other Parties shall then apply the provisions of Article X of the Convention to such trade with the Party having made the reservation.

7. In accordance with the provisions of Article XII, paragraph 2, sub-paragraph (f), of the Convention, the Secretariat shall publish an updated version of Appendices I and II to take into account the amendments adopted at the 12th meeting of the Conference of the Parties and the changes necessitated by the adoption of standard references mentioned under paragraphs 3 k) and 4 above. A copy of the updated Appendices I and II as adopted by the Conference of the Parties, valid from 13 February 2003, will be distributed shortly after the present Notification combined with an updated version of Appendix III. It will be seen that the Secretariat has changed the presentation of the Appendices to make them easier to use and that most annotations have been removed from the Interpretation section of the Appendices and placed against the name of the species concerned.
8. The Secretariat would appreciate the contents of this Notification being communicated to the competent authorities.